

URAFANord Est pour l'Europe

Un grand merci à nos Amis du Comité de Jumelage
de Caudry d'avoir organisé ces 22ièmes
Rencontres dans cette jolie cité de la dentelle !



CaudryWedel CaudryWedel
WedelCaudryWedelCaudry





22èmes Rencontres Régionales de l'URAFA Nord-Est pour l'Europe à Caudry

- Accueil par le président du Comité de jumelage de Caudry, Jean-Baptiste Duez
- Le mot du Maire de Caudry, Guy Bricout
- Mustapha Bouras, président du Cefir - excusé - petit message

Assemblée Générale

- Le rapport moral de la présidente, Barbara Martin-Kubis et
- le rapport d'activités du secrétaire général, Jean-André Vandelannoote
- Le rapport de la trésorière, Sabine Merck
- Présentation du nouveau comptable, Jacques Foulon
- Le rapport du vérificateur aux comptes, Lucien Vendeville
- Approbation par vote des différents rapports
- Renouvellement du tiers sortant / Confirmation des cooptations
- **Décision sur l'éventuelle organisation du congrès de la FAFA / VDFG pour l'Europe 2018 / 2020 dans la Région (discussion à mener dans les associations et comités avant les Rencontres) !**
- Divers

Rencontres Régionales

- **projet de résolution**
- **tour de table des adhérents**
- pendant l'apéritif : remerciements

URAFANord Est pour l'Europe



Chère Barbara, chère Amie !

N'ayant pu être des vôtres pour les raisons que je vous ai dites, je me permets de m'adresser à vous en particulier et à nos amis membres de votre organisation en vous assurant combien il est nécessaire et souhaitable que le combat pour le dialogue entre les cultures et les peuples s'impose malgré les divers découragements et obstacles de tout genre.

On peut dire que malgré les épreuves de l'histoire et le triste passé qu'ont dû connaître l'Allemagne et la France, l'axe Franco/Allemand est pour moi (un FrancoArabe d'origine Algérienne), un exemple extraordinaire de conciliation. Cela a abouti en quelques années à l'émergence d'une Europe riche, solidaire et prospère malgré la crise de ces dernières années.

URAFANord Est pour l'Europe

Prenant ce fait historique en référence globalement ET la création de l'OFAJ en particulier ... l'équipe du Cefir a progressivement mis en valeur une démarche, et posé les jalons de la préfiguration d'un Etablissement Franco-Algérien de la Jeunesse. Ce groupe s'appuie sur la riche expérience de l'Office Franco-Allemand de la Jeunesse (OFAJ), partenaire du CEFIR depuis 15 ans ET sur des associations algériennes et françaises travaillant dans le champ des échanges de jeunes et de l'apprentissage interculturel ; comme votre organisation nous partageons les mêmes objectifs :

URAFANord Est pour l'Europe

- travailler à maintenir la Paix dans l'espace euroméditerranéen ;
- miser sur la jeunesse et favoriser sa mobilité, pour combattre le racisme et la xénophobie ;
- amener les jeunes à construire des projets ensemble, pour déconstruire préjugés et stéréotypes ;
- apporter aux jeunes les outils nécessaires pour développer leur esprit critique et leur citoyenneté, dans le respect de toutes les différences ...

Pour ce qui me concerne, je peux vous dire que je ne suis pas inquiet pour l'Europe ... sa mission dans le monde ne s'épuise pas, BIEN au contraire ! L'Europe doit confirmer et « capitaliser » son « interculturalité » face à la mondialisation !!

Ainsi l'Europe doit s'affirmer encore ET toujours .. car nous savons qu'elle sera interculturelle ...

OU ne sera pas !

AVEC mon fidèle et meilleur souvenir !

Mustapha Bouras Président du Cefir www.cefir.fr
Mustapha Bouras Envoyé de mon iPhone



22ièmes Rencontres Régionales de l'URAF Nord-Est pour l'Europe (Union Régionale des Associations Franco- Allemandes pour l'Europe)

Assemblée Générale

Rapport moral et rapport d'activités (rapport annuel)

octobre 2015- octobre 2016

URAFANord Est pour l'Europe



Nos partenaires :

- FAFA pour l'Europe - VDFG für Europa
 - congrès FAFA pour l'Europe / VDFG für Europa
- l'OFAJ
- Les Jeunes Ambassadeurs OFAJ
- Le Cefir
- La Région Nord-Pas de Calais-Picardie -> Hauts-de-France
- L'Académie Européenne d'Otzenhausen

Nos activités :

- Nos formations
 - formation OFAJ
- Exposition Plantu
- Information et communication
- Nos réunions
 - Assemblée générale et Rencontres Hesdin
 - réunions du CA
- Rencontres dans la région et ailleurs
- Possibilités de financement pour les associations et comités bi- et interculturels
- Projets d'avenir



Rappel des statuts de l'URAFA Nord-Est pour l'Europe de 2007 Article 2 :

L'URAFA Nord-Est a pour but de rassembler toutes les personnes morales et physiques des régions du Nord et de l'Est de la France qui ont voulu et qui veulent toujours une véritable réconciliation entre les peuples français et allemands

dans le cadre d'une Europe unie et prospère, démocratique et sociale, humaniste et prospère.



L'état du monde

L'état de l'Europe

Mustapha Bouras, Cefir

excusé



L'état de l'URAFANord-Est pour l'Europe

Nos partenaires :

VOUS !!!

merci de votre fidélité et de votre
engagement !

31 adhérents
situation financière saine

-> la trésorière

-> le trésorier



Nos 31 adhérents :

Airaines, Aire sur la Lys, Aniche, Annoeullin, Anor, Ardres, Arras, Arques
Bailleul, Béthune, Beuvry, Billy-Berclau, Bonningues Les Calais
Caudry, Cousolre
Dunkerque
Eleu-dit-Leauwette
Fourmies
Gravelines
Hesdin, Houplines
Lille, Lillers, Loos
Ronchin
Saint Omer, Saint Pol sur Ternoise, Solesmes
Villeneuve d'Ascq
Boignard, Martin-Kubis

Adhérents : 31

Quorum : 16

présents : 14

pouvoirs : 16



La FAFA pour l'Europe - VDFG für Europa

Conseils d'administration de la FAFA pour l'Europe et conseils d'administration / assemblée générale communs FAFA - VDFG :

- 21.11.2015 : St. Germain-en-Laye: Citypart, asso des parents d'élèves du Lycée FR-ALL de Buck, préparation Chambéry, DFJA-CFAJ (BMK, JAV)
- 12./13.3.2016 : CA commun FAFA / VDFG à Mainz : Evaluation Düsseldorf, Expo Franz Stock, projet école primaire FR-ALL en région Parisienne, évaluation Düsseldorf.
- 30.06.2016 : Avignon - projet plateforme, Congrès à Chambéry - Forum intergénérationnel et de l'emploi franco-allemand, Règlement Intérieur : remboursement des frais inhérent aux bon fonctionnement de l'association; l'OFAJ et la Centrale OFAJ (BMK, JAV)
- 15.10.2016 : AG Chambéry : obligations statutaires (5 part. de l'URAFAN, + **tous les pouvoirs !!!**)
- 15.10.2016 : CA Chambéry : Approbation du procès-verbal du CA d'Avignon du 30 juin 2016; Election des membres du bureau (BMK, JAV)

> Davantage de contacts avec les écoles - les enseignants

->Objectifs à moyen terme : plateforme franco-allemande



Les congrès de la FAFA pour l'Europe / VDFG für Europa

61^{ème} Congrès FAFA pour l'Europe / VDFG für Europa .
Chambéry, 13 - 16 octobre 2016 :

L'amitié et la coopération franco-allemande au service de
l'Europe ? (voir [http://www.fafapourleurope.fr/nos-
congres/congres-passes/](http://www.fafapourleurope.fr/nos-congres/congres-passes/))

62^{ème} Congrès FAFA pour l'Europe / VDFG für Europa -
Hamburg, novembre 2017



L'OFAJ

**OFAJ
DFJW**

Centrale OFAJ

Jeunes Ambassadeurs OFAJ

**Hélène Boignard -> co-responsable
de la Centrale OFAJ et membre du
CA de la FAFA pour l'Europe**



Le Cefir (Centre d'éducation et de formation interculturelle Rencontre)

souhaits de coopération :

- > avec la FAFA pour l'Europe,
- > avec Dunkerque-Rostock-Krefeld
- > avec l'URAFANord-Est pour l'Europe :

échanges et publication / partage d'informations



La Région Nord-Pas de Calais - Hauts-de-France

- Acteurs d'Allemagne,
- Bourses franco-allemandes de la Région NPdC - Haut-de-France

Hélas nous regrettons la disparition pure et simple des bourses
Franco-Allemandes de la Région

- Elaboration - par le secrétaire général - d'une liste d'adresses de villes jumelées non adhérentes à l'URAFANord -Est pour l'Europe, notamment en Picardie (dont les données figurent dans le [www](#)).
- Afin de faire connaître l'URAFANord-Est pour l'Europe : transfert de l'adresse du blog / de la page facebook à ces adresses.

L'Académie Européenne Otzenhausen

Nos activités : formations -> Centrale OFAJ

Formation OFAJ : 8 octobre, Ronchin, +- 12 participants,

-> Hélène Boignard, Jeune Ambassadeur OFAJ et future co-responsable Centrale OFAJ -> l'OF AJ en général.

-> Jean-André Vandelannoote -> Centrale OFAJ, les formulaires de demande et la façon de remplir ces demandes.

Travail en groupes : élaborer un projet, remplir les formulaires nécessaires, rédiger la motivation -> évaluation commune.

Résultat : 1. rencontre de sport, entraînement en commun, matchs en commun contre d'autres

2. vélo (groupe d'élèves de 12 ans) afin de découvrir la nature et les problèmes environnementaux d'une île bretonne,

3. Rencontre FR-All-POL pour la préparation de la prochaine décennie du jumelage, réunion de préparation à mi-chemin, -> échanges scolaires, échanges sportifs, -> points d'intérêt historique (Auschwitz) -> comment éviter des catastrophes humanitaires

Centrale OFAJ (JAV)

14.11.2015 : Journée "Formation OFAJ" à Pontivy (56) pour la FAFA-Bretagne

15.03.2016 : Journée "Formation OFAJ" à Feucherolles (78) pour l'UFABA

08.10.2016 : Journée "Formation OFAJ" à Ronchin (59) pour l'URAFANord-Est

Exposition Plantu ->

Saint-Pol-sur-Ternoise : 16 - 23 décembre 2015

Hesdin (Collège privé ND) : 4 - 19 mars 2016

Quéven (35) : 22 mai - 24 juin 2016

Exemples à Chambéry (plusieurs demandes, de France et d'Allemagne)



Information et communication

blog: <http://www.orafanordest.org/>

- gestion du blog au quotidien
- **inscription par l'URAFANord Est afin de vous faciliter la vie ?**

page publique facebook: <https://www.facebook.com/pages/URAFANord-Estpour-lEurope/1094721830561111>.

- gestion de la page facebook

mails: transfert de toutes les informations importantes et intéressantes au réseau des adhérents, partenaires et amis de l'URAFANord Est pour l'Europe :

- **depuis le 8 novembre 2016 une liste d'environ 70 messages (JAV)**

Messages de félicitation, correspondances, recherche d'école partenaire pour Brilon

Campagne téléphonique auprès des président/e/s des associations et comités membres. Questions : vos attentes; **Congrès FAVA-VDFG pour l'Europe dans la Région ???** (BMK)



Assemblée générale et 21es Rencontres Régionales, Hesdin, 8 novembre 2015 :

-> Première partie : obligations statutaires; gestion des dossiers OFAJ pour le compte de la FAFA pour l'Europe (Centrale OFAJ); mise à disposition de l'exposition Plantu

-> Deuxième partie : Gereon Fritz, président / président d'honneur de la VDFG für Europa : présentation de l'état des relations franco-allemandes en 2015

Réunions du CA de l'URAFANord Est pour l'Europe

26.03.2016 : Aire-sur-la-Lys

Compte-rendu du rendez-vous avec le CEFIR

Compte rendu du 3e Salon des Langues, Béthune - Formation nouveaux média, besoins en formation des comités - 1ere information sur les 21emes Rencontres Régionales de l'URAFANord Est pour l'Europe le 30 octobre 2016 à Caudry - Tour de table sur la vie des comités et les événements les plus récents

23.07.2016 : Gravelines

Pour rappel : le congrès FAFA / VDFG 2018 ou 2020 dans la Région Hauts de France ? (A discuter dans les associations et comités, la décision sera prise à Caudry) - Préparations : Formation OFAJ, fin septembre, début octobre - Centrale OFAJ : lancement de la campagne 2017 - Formation nouveaux moyens de communication : contacts avec Lianes Coopération - Rencontres Régionales du 30 octobre 2016 à Caudry: Etat des préparations - Informations : Le Forum Intergénérationnel - Le Congrès FAFA / VDFG pour l'Europe à Chambéry - La fin des bourses franco-allemandes de la Région - Tour de table sur la vie des associations et les événements les plus récents - Questions diverses : Brexit

Rencontres dans la région et ailleurs :

- 02.02.2016 : Rendez-vous avec le comité de Ronchin (JAV)
- 27.02.2016 : Salon des langues de Béthune (BMK, Hélène, JAV, JP Aupet)
- 17.03.2016 : Rendez-vous avec le Cefir à Dunkerque (Annick Libéral, BMK, JAV) : Citypart, Commission Ayrault, EF AJ (Etablissement Franco-Algérien de la Jeunesse)
- 22.3.2016 Colloque Lianes coopération : Europe et International : des Expertises et des Financements au Service de nos territoires
- 28.03.2016 : Rendez-vous avec "Lianes coopération" à Lille (BMK, JAV), préparation formation Nouveaux Moyens de Communication
- 15.10.2016 Chambéry : RDV avec Richard Stock, préparation concept formation Nouveaux Moyens de Communication
- 28.09.2016 URACEN -> adhésion à l'URACEN (informations et conseil aux associations), participation à la « Rentrée des Associations » (BMK, JPAupet)
- 17.12.2016 : animation des réflexions sur l'avenir du jumelage après 50 ans de Saint-Pol sur Ternoise - Warstein (BMK) : **MULPLICATEURS**
- 09/10-10-2016 Maison de l'Europe : Toulouse Intégration des Jeunes dans les Jumelages (BMK) : **MULTIPLICATEURS !!**



Esel Streck Dich - Briquelebritte

Multiplicateurs !!!



Briquelebritte I, II, III

Les informations concernant les possibilités de financement
européennes
franco-allemandes
régionales

seront envoyés aux adhérents de l'URAFANord-Est pour
l'Europe
sur simple demande

Briquelebritte IV



Si Briquelebritte m'aurait conté compté !!!

j'y apprendrais même le « bloqué »



Possibilité pour les comités de faire venir des conférenciers: p.ex.

Brigitte Lestrade ,
Hans Herth,
Richard Stock ...



Projets d'avenir

- **fonction des adhérents URAFA Nord-Est pour l'Europe :
Multiplicateurs !**
 - **essayer de trouver d'autres adhérents**
 - **Contacts Picardie (liste de JAV)**
 - **Exposition beffrois (Ronchin)**
 - **Formations -> Mise en réseau et nouveaux moyens de communication, Centrale OFAJ, comptabilité, fonds européens,**
 - **Formations : vos souhaits et besoins ???**
 - **Continuer la communication et l'information via blog, mail, page facebook,**
 - **Assurance URAFA**
 - **Adaptation des statuts**
 - **Vos souhaits, vos attentes :**
 - **AAVAL :12 novembre conférence avec Hans Herth**
 - **Rapports d'activité des adhérents ?**
 - **Vos remarques, questions, propositions, idées ?**
- **Congrès FAFA - VDFG pour l'Europe dans la Région ???**



Un grand merci au Comité de Jumelage de Caudry d'avoir organisé ces 22èmes Rencontres dans cette jolie ville de Caudry, cité de la dentelle, et tous nos voeux pour les 30 prochaines années du jumelage

Caudry (France)
un vent nouveau pour l'avenir

Caudry (14 700 habitants environ) est une commune de la région Nord-Pas-de-Calais, située à 80 km de Lille et à 200 km de Paris. Elle partage avec Calais le titre de capitale mondiale de la « dentelle de Calais » destinée à se faire connaître au plus grand nombre.

Elle habille les grandes dames du monde politique et artistique les, l'actrice Carrey Mulligan, le Caudry le Magnifique, le journaliste « Ville et Maires d'Art » en 1995 et le Village de la Seine à Paris en 2013. Caudry a su développer son patrimoine industriel avec l'implantation de grands noms comme Solbia, Hulsine, Indosteel, diversifiées Groupe Ovale, Nestlé...

Caudry séduit par ses richesses artistiques et culturelles : la basilique Sainte-Maximienne, le Musée Caubésien des Dentelles et Broderies, le Théâtre, l'Université Régionale des Métiers de l'Artisan, Les Ateliers Culturels, la Base de Loisirs, les espaces de nature...

Caudry (14 700 habitants environ) ist eine Gemeinde der Region Nord-Pas-de-Calais, 80 km von Lille und 200 km von Paris entfernt. Sie teilt mit Calais den Titel « Weltstadt der Calais-Spitz »... die in der Haute-couture und Luxus-Rohstoffe eingesetzt wird.

Sie hat viele Freizeitmöglichkeiten für die Politik und Kunst, wie zum Beispiel die Basilika Sainte-Maximienne in der Mitte der Stadt. Caudry hat sich den Titel « Weltstadt der Calais-Spitz »... die in der Haute-couture und Luxus-Rohstoffe eingesetzt wird.

Die 14 700 Einwohner von Caudry sind eine Gemeinde der Region Nord-Pas-de-Calais, 80 km von Lille und 200 km von Paris entfernt. Sie teilt mit Calais den Titel « Weltstadt der Calais-Spitz »... die in der Haute-couture und Luxus-Rohstoffe eingesetzt wird.

Caudry ist eine Gemeinde der Region Nord-Pas-de-Calais, 80 km von Lille und 200 km von Paris entfernt. Sie teilt mit Calais den Titel « Weltstadt der Calais-Spitz »... die in der Haute-couture und Luxus-Rohstoffe eingesetzt wird.

Wedel (Deutschland)
Mit dem Wind in die Zukunft

Die Stadt Wedel (etwa 32.000 Einwohner) gehört zum Kreis Pinneberg in Schleswig-Holstein. Sie liegt in der westlichen Agglomeration Hamburgs an der Unterelbe, 300 km von Berlin entfernt.

Wedel ist eine Mitte des 19. JH große Bedeutung durch den Ochsenmarkt, der viele Händler aus Flandern aus der heutigen französischen Region anzog und auch heute ein mal pro Jahr noch stattfindet.

Wedel ist Standort vieler Fachhochschulen und vieler weltweit bekannter Unternehmen: AstraZeneca, MEDAC, Pharmascreening, Möller Optische Werke...

Anziehungspunkte in Wedel sind Fachschulen, der Jugendclub (Jugend), der Theaterclub Batavia, das Ernst-Barlach-Museum, die Wedeler March (Marschfest).

Die Stadt Wedel (32 000 Einwohner) ist ein Ort der Attraktivität, der sich durch die Nähe zu Hamburg und die Lage an der Unterelbe, 300 km von Berlin entfernt, auszeichnet.

Wedel ist ein Ort der Attraktivität, der sich durch die Nähe zu Hamburg und die Lage an der Unterelbe, 300 km von Berlin entfernt, auszeichnet.

Wedel ist ein Ort der Attraktivität, der sich durch die Nähe zu Hamburg und die Lage an der Unterelbe, 300 km von Berlin entfernt, auszeichnet.

Wedel

Le Tour de Mail
Willkommenhäft
L'ancienne mairie
Le Musée Barlach
Queen Mary 2
Le marché aux bestiaux
Vue de la digue sur la vieille ville

C'est en 1964 que commence l'histoire de notre jumelage. Cette année là une équipe de bénévoles de l'amicale L'Union, placée sous la direction de Pierre Batais, accueille à Caudry le jumelage de Wedel et leur chef Edmond Bachmann. Des liens d'amitié se nouent rapidement et les rencontres s'intensifient.

1964 begann die Geschichte unserer Partnerschaft: Der Wedeler Jugendmusiklager unter der Leitung von Edmond Bachmann wurde von einem amtlichen Mitarbeiter des Vereins "Amicale l'Union", geleitet von Pierre Batais, in Caudry empfangen. Es ergaben sich schnell Freundschaften und Besuche und gegenseitig wurden immer intensiver.

Die offizielle Partnerschaft wurde in Wedel am 8. Juni 1965 und in Caudry am 23. Oktober 1966 begründet. Bis heute finden im Jahr Austausch zwischen Caudry und Wedel statt, mit dem Ziel, die Traditionen und die Kultur unserer Freunde in europäischen Geistes besser zu kennen, zu verstehen und zu respektieren.

Die offizielle Partnerschaft wurde in Wedel am 8. Juni 1965 und in Caudry am 23. Oktober 1966 begründet. Bis heute finden im Jahr Austausch zwischen Caudry und Wedel statt, mit dem Ziel, die Traditionen und die Kultur unserer Freunde in europäischen Geistes besser zu kennen, zu verstehen und zu respektieren.

Le jumelage est officiel à Wedel le 9 juin 1965 et à Caudry le 23 octobre 1966. Depuis ces dates des échanges intenses ont lieu entre Wedel et Caudry avec la volonté de mieux connaître, comprendre et respecter les traditions et la culture de nos amis dans un esprit européen.

Die offizielle Partnerschaft wurde in Wedel am 9. Juni 1965 und in Caudry am 23. Oktober 1966 begründet. Seit diesen Daten finden intensive Austausche zwischen Wedel und Caudry statt, mit dem Ziel, die Traditionen und die Kultur unserer Freunde in europäischen Geistes besser zu kennen, zu verstehen und zu respektieren.

Le jumelage poursuit sa route, posé par le « vent de l'avenir » et nous proposons des rencontres solennes ou entre scolaires entre des jeunes et entre des associations sportives et culturelles (conférences, expositions, rencontres pharmanautiques, concerts, voyages).

Die Partnerschaft geht weiter, gestützt durch den « Wind der Zukunft » und wir empfehlen feierliche Begegnungen zwischen Jugendlichen und zwischen Vereinen (Konferenzen, Ausstellungen, Konzerte, Reisen).

Pour tout renseignement complémentaire :
Président : Jean-Baptiste Batais jbatais@gmail.com

Für mehr Auskünfte: Rathaus Wedel
Frau Meyer: fruehwind@wedel.de

Points d'attractions à Wedel le port, la statue de Roland éponyme de la ville, le Bâtiment Batavia, le musée Ernst-Barlach, le parc naturel...

Attractionen in Wedel der Hafen, die Roland-Statue, das Gebäude Batavia, das Ernst-Barlach-Museum, der Naturpark...

Caudry

Le Tour de Mail
Willkommenhäft
L'ancienne mairie
Le Musée Barlach
Queen Mary 2
Le marché aux bestiaux
Vue de la digue sur la vieille ville

Comité de Jumelage de Caudry

Guy Baccou
Maire de Caudry
Conseiller Général du Nord

Renate Paas
Bürgermeisterin

Dorothée Pöhl
Nils Scauer
Bürgermeister